



CONSIGNES —CAPITAINEURIE INSTRUCTIONS —PORT AUTHORITIES

AGRÈMENT POUR TRAVAUX A CHAUD APPROVAL FOR HOT WORK

sont considérés comme travaux à chaud, les travaux de soudure, de brasage, de ponçage ainsi que tous travaux pouvant générer des étincelles.

Tout navire sera autorisé à travailler à chaud aux conditions suivantes :

- Chaque navire devra impérativement déclarer les travaux ainsi que leurs nature et lieu.à bord
- Chaque chantier devra impérativement être encadré d'au moins deux personnes dont une en charge de surveiller avec un extincteur ou une lance à eau à proximité tout éventuel départ de feu.
- Si ces travaux de soudure se font sur une cloison, un plafond ou un plancher, une autre équipe pareillement équipée restera de l'autre côté du foyer avec un extincteur et ce, jusqu'à la fin des soudures.
- Si ces travaux concernent un bord de cale (bajoyer) de navire porte-conteneurs ou minéralier, en plus des mesures précédemment citées, des bâches devront couvrir la marchandise.
- Tout travail à chaud sera formellement interdit en salle des machines ou tout autre lieu susceptible de contenir une atmosphère explosive (ballast, magasins à peintures, panneau de cale...) sauf si une délivrance d'un certificat de non explosivité pourra être fourni par une société indépendante et agréée dans les risques chimiques.
- Tout travail à chaud sur conteneur scellé (embarqué ou sur quai) devra initialement faire l'objet d'une demande à la Capitainerie. L'agent maritime ou le Commandant du navire devra fournir le manifeste du conteneur. La demande d'ouverture devra être signifiée au Service des Douanes pour agrément. Après ouverture du conteneur en présence d'une Autorité Portuaire (Commandant ou Adjoint), une autorisation ou non sera délivrée sur place, avec des consignes écrites et signées.

are considered as hot work, welding, braze-welding, sanding and any work that may generate sparks.

All ships will be allowed to work under the following conditions:

- *Each vessel must declare the work as well as their nature and location on board.*
- *Each site must imperatively be supervised by at least two people, one of whom is in charge of monitoring with a fire extinguisher or a water lance nearby to prevent any eventual fire.*
- *If this welding work is done on a partition, ceiling or wooden floor, another similarly equipped team must stay on the other side of the fireplace with a fire extinguisher until the end of the welding.*
- *If this work concerns a hatch coaming of container ships or ore carriers, in addition to the measures mentioned above, cover sheets will have to be placed on any nearby transported goods.*
- *Any hot work will be formally forbidden in the engine room or any other place likely to contain an explosive atmosphere (ballast, paint store, hatch panel ...) unless a gas free certificate can be issued by an independent company accredited in chemical risks.*
- *Any hot work on a sealed container (on board or on the dock) must first be submitted to the Harbor Master's Office. The shipping agent or the ship's captain shall provide the manifest of the container. The application for opening must be sent to the Customs Service for approval. After opening the container in the presence of a Harbor Authority (Harbor master or Deputy), an authorization or not will be issued on site, with instructions in writing and signed.*

